

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 16-17: Eschers Erbe

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AUSSCHREIBUNGEN

## Verkehrsbetriebe Glattal VBG, Baudirektion Kanton Zürich / Tiefbauamt (TBA), Stadt Zürich / Tiefbauamt (TAZ)

### Submission (offenes Verfahren)

### Ingenieurleistungen für die Glattalbahn sowie Allgemeine Tief- und Strassenbauarbeiten

Ausschreibende Stellen:	<ul style="list-style-type: none"><li>Verkehrsbetriebe Glattal VBG, Sägereistrasse 24, 8152 Glattbrugg</li><li>Baudirektion Kanton Zürich, Tiefbauamt / Staatsstrassen, Kanalstrasse 15, 8152 Glattbrugg</li><li>Stadt Zürich, Tiefbauamt, Amthaus V, Werdmühleplatz 3, 8001 Zürich</li></ul>
Projekte:	<ul style="list-style-type: none"><li>Projekt Glattalbahn, Etappe 1A1: Trasseebau inkl. Strassenanpassungen (Objekt THURGAUERSTRASSE: Messe/Hallenstadion bis Ambassador; Objekt AUZELG: Ambassador bis Auzelg)</li><li>Projekt Verlängerte Aubruggstrasse S-12 (Thurgauerstrasse bis Hagenholzstrasse)</li><li>Projekt Revitalisierung Katzenbach, öffentliches Gewässer Nr. 3 (Thurgauerstrasse bis Leutschenbach)</li></ul>
Leistungen:	Es werden Planerdienstleistungen für die Realisierungsphase ausgeschrieben: <ul style="list-style-type: none"><li>Ausschreibung – Offertvergleich – Vergabeantrag, Ausführungsprojekt, Ausführung (Bauleitung) sowie Inbetriebnahme – Abschluss</li></ul>
Ausgeschriebene Mandate:	<ul style="list-style-type: none"><li>Gesamtprojektleitung: Vergabe durch VBG</li><li>Projektleitung BAHNTECHNIK (Bauvolumen ca. CHF 28 Mio.): Vergabe durch VBG</li><li>Projektleitung und Bauleitung THURGAUERSTRASSE (Objekt THURGAUERSTRASSE) (Bauvolumen ca. CHF 31 Mio.): Vergabe durch TAZ</li><li>Projektleitung und Bauleitung AUZELG (Objekt AUZELG, Verlängerte Aubruggstrasse und Revitalisierung Katzenbach) (Bauvolumen ca. CHF 21 Mio.): Vergabe durch TBA</li></ul>
Ausführungstermine:	<ul style="list-style-type: none"><li>Ausführungsprojekt ab September 2003</li><li>Ausführung (Bauleitung) ab Herbst 2004</li></ul>
Sprache des Verfahrens:	Deutsch
Akteneinsicht:	Bauprojekt- / Plangenehmigungsdossiers sämtlicher Projekte können ab 14. April 2003 bis 21. Mai 2003 nach Voranmeldung bei den VBG eingesehen werden.
Bezug der Angebotsunterlagen:	Die Angebotsunterlagen können schriftlich, per Fax oder per E-Mail beim Ausschreibungs-Sekretariat bezogen werden: BSB + Partner, Ingenieure und Planer, Leutholdstrasse 4, 4562 Biberist, Fax 032 671 22 00, E-Mail: karin.weisser@bsb-partner.ch
Bezugsgebühr für Ausschreibungsunterlagen:	Der Leitfaden und die zugehörigen Beilagen können beim Ausschreibungssekretariat unentgeltlich bezogen werden. Planbeilagen zum Projekt Glattalbahn und den Projekten Verlängerte Aubruggstrasse und Revitalisierung Katzenbach können gegen Bezahlung der Selbstkosten von CHF 900.– bei den VBG abgeholt werden. Dieser Betrag wird nicht rückvergütet.
Frist für die Einreichung des Angebotes:	Die Angebote müssen verschlossen und mit der Anschrift «Glattalbahn Etappe 1A1» bis spätestens 22. Mai 2003, 16:00 Uhr bei den Verkehrsbetrieben Glattal VBG, Sägereistrasse 24, 8152 Glattbrugg eingereicht werden (Eingang am Eingabeort, Datum das Poststempels ist nicht massgebend).
Besondere Anforderungen (Eignungskriterien):	<ul style="list-style-type: none"><li>Die Anbieter Gesamtprojektleitung müssen Erfahrung in unabhängiger Bauherrenunterstützung und Projektmanagement von interdisziplinären Grossprojekten nachweisen können. Die Referenzprojekte dürfen nicht älter als 10 Jahre sein und deren Baukosten müssen ca. CHF 50 Mio. betragen.</li><li>Die Anbieter Projektleitung BAHNTECHNIK müssen Erfahrung in der Gesamtleitung und der TU-Submission (funktionale Ausschreibung) von bahntechnischen Anlagen sowie in der Begleitung von bahntechnischen Anlagen während der Ausführung (Gleisoberbau, Energieversorgung, Fahrleitungen, Kommunikationsanlagen, Kreuzungen Schiene-Strasse, Haltestelleninfrastruktur) nachweisen können. Die Referenzprojekte dürfen nicht älter als 10 Jahre sein und deren Baukosten müssen <math>\geq</math> CHF 10 Mio. betragen.</li><li>Die Anbieter der Mandate Projektleitung und Bauleitung THURGAUERSTRASSE und AUZELG müssen Erfahrung in Ausführungsprojektleitung, Submission und Bauleitung mit Baukosten von <math>\geq</math> CHF 10 Mio. von städtischen Strassen- und Tiefbauten unter Strassenverkehr sowie Ingenieurkunstbauten nachweisen können, die nicht älter als 10 Jahre ist. Beim Mandat Projektleitung und Bauleitung AUZELG muss der Anbieter zudem seine Erfahrung in der Revitalisierung von Fliessgewässern und den Umgang mit Alllasten nachweisen können.</li><li>Im angebotenen Mandat darf nicht mehr als 30% des Personals der Firma resp. aller an einer Firmengemeinschaft beteiligten Firmen im mandatsbezogenen Fachgebiet beschäftigt sein.</li><li>Jede einzelne Firma muss eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit einer voll zur Verfügung stehenden Schadensdeckung von <math>\geq</math> CHF 5 Mio. pro Schadensfall bei einem Selbstbehalt von <math>\leq</math> CHF 50000 nachweisen können. Anbieter (Ingenieurgemeinschaften oder Einzelfirmen), deren einzelne Firmen Versicherungen mit einer Schadensdeckung von <math>&lt;</math> CHF 15 Mio. haben, müssen zudem eine Bestätigung einer Versicherung abgeben, dass sie mit dem Anbieter vor Vertragsabschluss eine Versicherung mit einer Schadensdeckung von <math>\geq</math> CHF 15 Mio. abschliessen werden.</li><li>Jede beteiligte Firma, die eine Schlüsselperson stellt, muss ISO-zertifiziert sein oder die internen und externen QS-Abläufe aufzeigen können.</li></ul>
GATT-Übereinkommen	Diese Ausschreibung untersteht dem GATT / WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen.
<b>Résumé</b>	
Adjudicateurs:	<ul style="list-style-type: none"><li>Verkehrsbetriebe Glattal VBG, Sägereistrasse 24, 8152 Glattbrugg</li><li>Direction des travaux du Canton de Zurich, Office cantonal de génie civil / routes cantonales, Kanalstrasse 15, 8152 Glattbrugg</li><li>Ville de Zurich, Office municipal de génie civil, Amthaus V, Werdmühleplatz 3, 8001 Zürich</li></ul>
Projets:	<ul style="list-style-type: none"><li>Projet «Glattalbahn étape 1A1» construction de la voie ferrée y compris travaux de corrections des routes (Objet THURGAUERSTRASSE: Messe/Hallenstadion jusqu'à Ambassador, objet AUZELG: Ambassador jusqu'à Auzelg)</li><li>Projet «prolongation Aubruggstrasse S-12» (Thurgauerstrasse jusqu'à Hagenholzstrasse)</li><li>Projet «réaménagement Katzenbach», eaux publics no. 3 (Thurgauerstrasse bis Leutschenbach)</li></ul>
Type de procédure:	Procédure ouverte selon l'ordonnance de soumission du Canton de Zurich (18.6.97)
Délai pour le dépôt de l'offre:	Les offres doivent être déposées à l'adresse de Verkehrsbetriebe Glattal VBG, Sägereistrasse 24 / case postale, 8152 Glattbrugg jusqu'au 22 mai 2003, 16:00 heure dans une enveloppe fermée avec l'inscription «Glattalbahn étape 1A1» (attention: Ceci est l'ultime délai de réception chez l'adjudicateur; le tampon postal ne fait pas foi).
Obtention des formulaires de participation:	Le formulaire peut être commandé par écrit, fax ou par e-mail au secrétariat de l'adjudicateur à l'adresse suivante: BSB + Partner, Ingenieure und Planer, Leutholdstrasse 4, 4562 Biberist, Fax 032 671 22 00, e-mail karin.weisser@bsb-partner.ch
Forfait pour les documents de soumission:	Le manuel et les compléments y relatifs peuvent être commandés auprès du secrétariat de l'adjudicateur. Ils sont gratuits. Les plans du projet «Glattalbahn étape 1A1» et des projets «Prolongation Aubruggstrasse» et «Réaménagement Katzenbach» sont à disposition chez l'adjudicateur (VBG). Ces plans coûtent 900 francs (prix de revient). Ce montant ne sera pas remboursé.
<b>Rechtsmittelbelehrung:</b>	
Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der 1. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich (11. April 2003) an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Militärstrasse 36, 8004 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten, die angefochtene Ausschreibung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.	
Glattbrugg/Zürich, 11. April 2003	Verkehrsbetriebe Glattal VBG Baudirektion Kanton Zürich, Tiefbauamt / Staatsstrassen Stadt Zürich, Tiefbauamt